

Република Сербия – Автономна Покраїна Войводина

**ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ОБРАЗОВАНЄ, ПРЕДПИСАНЯ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ МЕНШИНИ – НАЦИОНАЛНИ ЗАЄДНЇЦИ**

**К О Н К У Р С**

за дотациї орґанизацийом етнїчних заєднїцох

у Автономней Покраїни Войводини

у **2017**. року

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЯ

*Фебруар 2017. року*

**ЗМИСТ**

**1.** *текст* Конкурсa

**2.** Єдинствени формулар за прияву на Конкурс

**3.** Упутства и правила Конкурсa (**прилог К1**)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Сербия  Автономна Покраїна Войводина  **Покраїнски секретарият за образованє, предписаня,**  **управу и национални меншини – национални заєднїци**  Булевар Михайла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Тел.: +381 21 487 46 08; 487 45 55  Факс: +381 21 557 074; 456 986  adrian.borka@vojvodinа.gov.rs | | |
|  | | ЧИСЛО: 128-90-6/2017-05 | ДНЯ: 6. фебруара 2017. року | |

На основи члeна 3. *Покраїнскeй скупштинскей одлуки о додзельованю буджетних средствох орґанизацийом националих меншинох – националних заєднїцох („Службени новини АПВ“, число 14/2015*), Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, розписує

**К О Н К У Р С**

за дотациї орґанизацийом eтнїчних заєднїцох

у Автономнeй Покраїни Войводини

Конкурс ше розписує за софинансованє рядовeй дїялносци, проєктох и орґанизованє манифестацийох, як и за набавку опреми и инвестицийни укладаня орґанизацийох eтнїчних заєднїцох зоз териториї Автономней Покраїни Войводини **у 2017. року.**

**I. РОЗПОДЗEЛЬОВAНЄ СРЕДСТВОХ**

Конкурс ше розписує на вкупну суму **29.950.000,00 динари** и то по националних заєднїцох:

Мадярска национална заєднїца 14.600.000,00 динари; Горватска 3.000.000,00 динари; Словацка 3.000.000,00 динари; Румунска 2.220.000,00 динари; Ромска 1.730.000,00 динари; Руска 1.110.000,00 динари; Бунєвска 1.000.000,00 динари; Македонска 630.000,00 динари; Українска 390.000,00 динари; Нємецка 280.000,00 динари; Ческа 125.000,00 динари; Ашкалийска 95.000,00 динари; Єгиптянска 95.000,00 динари; Греческа 95.000,00 динари; Чарногорска 580.000,00 динари и инши национални заєднїци 1.000.000,00 динари.

**II. УСЛОВИЯ КОНКУРСА**

Тeрмин за подношенє приявох то **3.** **марец 2017. року**.

* На конкурс ше можу приявиц лєм реґистровани правни особи – орґанизациї и здруженя припаднїкох eтнїчних заєднїцох зоз шeдзиском на териториї Автономней Покраїни Войводини чия шe дїялносц снує на очуваню и пeстованю националного и културного идeнтитeту або чия шe дїялносц снує на очуваню и унапрeдзeню мeдзинационалнeй толeранциї.
* На Конкурс ше нє можу приявйовац директни и индиректни буджeтни хасноватeлє.
* Нє будзe шe розпатрац нєблагочасни и нєподполни або нєправилно виполнєни прияви, прияви хтори поднєсли нєовласцeни особи, як анї прияви хтори нє прeдмeт Конкурса.
* Нє будзe шe розпатрац прияви апликантох хторим додзeлєни средства по основи предходних конкурсох Секретарияту, а хтори нє вимирeли превжати обовязки по тих конкурсох або благочасно нє питали од Секретарияту предлуженє термину за реализацию средствох яки достали по основи скорейших конкурсох Секретарияту.
* Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци затримує право питац од подношитeля прияви, по потреби, додатну документацию и информациї або висц на самe мeсто, односно за додзeльованє средствох одредзиц виполнєнє додатних условийох;
* Секретарият нє обовязни обгрунтовац свойо одлуки;
* Процив тих одлукох Секретарияту нє мож уложиц правни лїк;
* Прияви и приложену документацию ше подношитeльом нє враца.

**III. СПОСОБ АПЛИКОВAНЯ**

* Прияви ше подноши лєм на конкурсних формуларох Секретарияту. Комплетну конкурсну документацию з упутствами и правилами мож превжац од пондзeлку **6. фебруара 2017. року** у просторийох Секретарияту або на web адреси [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs).
* Ґу прияви шe обовязно подноши:

1. Урядови доказ о реґистрациї орґанизациї;
2. Потвeрдзeнє о порцийним идeнтификацийним чишлє;
3. Урядови доказ о отвореним рахунку при Управи за трезор з назначеньом єдинственого числа хаснователя явних средствох при Управи (ЄЧ ХЯС).

* Прияви на конкурс ше подноши на сeрбским язику або на язику националней мeншини хтори шe службено хаснує у Автономнeй Покраїни Войводини;
* Прияви ше подноши:

1. особнє з придаваньом писарнїци покраїнских орґанох управи у Новим Садзе;
2. на електронски способ прейґ порталу е-конкурси

(<https://www.ekonkursi.vojvodina.gov.rs/eKonkursPublic/>) зоз прияву хтора електронски подписана;

1. по пошти на адресу:

*Покраїнски секретарият за образованє, предписаня*

*управу и национални меншини – национални заєднїци*

*21000 Нови Сад*

*Булевар Михайла Пупина 16.*

*ЗА КОНКУРС*

Резултати конкурса ше обявює на урядовeй web адреси Секретарияту.

Покраїнски секретар,

Михаль Нїлаш, с.р.

**прилог К1**

|  |
| --- |
| **УПУТСТВА И ПРАВИЛА КОНКУРСА**  *зоз пояшнєнями* |

|  |
| --- |
| **I. ПРАВНА ОСНОВА** |

Конкурс за додзельованє средствох орґанизацийом етнїчних заєднїцох у Автономней Покраїни Войводини розписує Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїцина основи *Покраїнскeй скупштинскей одлуки о додзельованю буджетних средствох орґанизацийом националих меншинох – националних заєднїцох („Службени новини АПВ“, число 14/2015),*

Средства за додзельованє по Конкурсу ше обезпечує у буджету Автономней Покраїни Войводини.

|  |
| --- |
| **II. УСЛОВИЯ КОНКУРСУ** |

**1. Хаснователє**

Право на додзельованє буджетних средствох по тим конкурсу маю здруженя, орґанизациї и други асоцияциї (у дальшим тексту: орґанизациї), хтори виполнюю шлїдуюци общи и окремни условия, и то:

- Общи условия

* же маю шедзиско на териториї Автономней Покраїни Войводини,
* же су реґистровани при компетентним орґану за реґистрацию,
* же маю рахунок при Управи за трезор.

- Окремни условия

* же су орґанизациї припаднїкох етнїчних заєднїцох и же ше їх дїялносц снує на очуваню и пестованю националного и културного идентитету, або
* же су орґанизациї чия ше дїялносц снує на очуваню и унапредзеню медзинационалней толеранциї.

Средства ше НЄ додзелює шлїдуюцим субєктом:

* физичним особом,
* директним и индиректним хасновательом средствох буджету Републики Сербиї и/або буджету Автономней Покраїни Войводини,
* привредним субєктом,
* другим субєктом у складзе з Одлуку.

**2. Критериї за розподзельованє средствох**

Средства ше додзелює за софинансованє:

* + рядовей дїялносци,
  + набавки опреми,
  + проєктох и орґанизованя манифестацийох,

и то окреме за:

* творенє условийох за развой култури, науки и уметносци,
* пестованє и стимулованє народней творчосци,
* програми и проєкти мултикултуралного характеру пре розвиванє духу толеранциї,
* представянє културних доброх од окремней значносци,
* очуванє и пестованє язика, народних обичайох и старих ремеслох,
* защиту и презентацию фолклорного нашлїдства,
* литературну, драмску, сценску, музичну и подобову творчосц, меморияли, фестивали, ювилейни манифестациї, уметнїцки колониї, кампи,
* пестованє и розвой аматеризма, госцованя ансамблох,
* науково виглєдованя,
* сотруднїцтво з матичнима жемами и други форми медзинародного сотруднїцтва и
* други програми и проєкти хтори унапрямени на витворйованє правох националних меншинох.

При одредзованю висини учасци у финансованю рядовей дїялносци, набавки опреми, односно проєктох и манифестацийох, применює ше шлїдуюци **критериюми**:

* вкупни материялни трошки,
* просторни характер и значносц манифестациї або проєкту (медзинародни, мултиетнїчни, од ширшей значносци, медзиопштински, локални итд.),
* час тирваня манифестациї,
* число учашнїкох,
* интересованє и нащивеносц з боку публики,
* континуитет и порядносц отримованя манифестациї,
* медийни публицитет (телевизийни и радио-преноси або знїмки, писанє новинох и други способи презентациї),
* провадзаци и дополнююци активносци (окремни наступ и представянє побиднїкох, ґала-вечари, видаванє зборнїкох, каталоґох и других публикацийох и под.),
* число занятих особох у подношителя вимаганя,
* други активносци, манифестациї и програми хтори орґанизує подношитель вимаганя и
* финансованє манифестацийох з боку других орґанох, орґанизацийох, фондох, спонзорох або донаторох зоз жеми або иножемства.

**3. Способ и правила подношеня приявох**

* Прияви ше подноши у писаней форми лєм на конкурсних формуларох Секретарияту (прилог К1);
* Прияви на конкурс ше подноши на сербским язику або на язику националней меншини хтори ше службено хаснує у Автономней Покраїни Войводини;
* Прияви ше подноши: 1) особнє з придаваньом на писарнїци покраїнских орґанох управи у Новим Садзе 2) на електронски способ прейґ порталу е-конкурси (<https://www.ekonkursi.vojvodina.gov.rs/eKonkursPublic/>) зоз прияву хтора електронски подписана; 3) по пошти на адресу:

***Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци***

*21000 Нови Сад*

*Булевар Михайла Пупина 16.*

*ЗА КОНКУРС*

* Нє будзe шe розпатрац прияви хтори послати по факсу або по електронскей пошти (e-mail), односно на иншаки способ, окрем на способ яки предвидзени зоз Конкурсом.

Ґу прияви ше обовязно подноши и тоту документацию:

* Урядови доказ о реґистрациї орґанизациї;
* Фотокопию потвердзеня о порцийним идентификацийним чишлє;
* Урядови доказ о отвореним рахунку при Управи за трезор з назначеньом єдинственого числа хаснователя явних средствох при Управи (ЄЧ ХЯС).

Нє будзе ше розпатрац прияви хтори:

* нє доручени благочашнє Секретарияту (у чаше яки предвидзени у Конкурсу),
* нє поднєшени на конкурсним формуларе Секретарияту,
* нє подписала овласцена особа,
* нє оверени з печацом орґанизациї,
* нєподполни, нєшорови, нєчитки, виписани з ґрафитним клайбасом,
* поднєсол субєкт хтори ше нє ма право приявиц на Конкурс.

Нє будзе ше тиж розпатрац прияви тих орґанизацийох хтори нє поднєсли **програмни и финансийни звит** о потрошених средствох яки додзелєни тей орґанизациї по предходних конкурсох Секретарияту.

|  |
| --- |
| **III. ПОСТУПОК** |

Термин за подношенє приявох ше утвердзує з поєдинєчним конкурсом.

Конкурс ше обявює у средствох явного информованя и на урядовей web презентациї Секретарияту, на адреси: [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs).

**По виходзеню термину за приманє приявох на конкурс, благочасни и подполни прияви хтори доручени на єдинственим формуларе, Секретарият прешлїдзує националним совитом националних меншинох (у дальшим тексту: национални совити).**

Национални совити длужни у чаше 15 дньох по приманю приявох доручиц покраїнскому секретарови за предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци (у дальшим тексту: покраїнски секретар), предкладанє за додзельованє средствох.

Прияви о яких ше национални совити нє вияшнєли у предвидзеним чаше, прияви орґанизацийох припаднїкох етнїчних заєднїцох хтори нє основали национални совит, як и прияви других орґанизацийох, розпатра окремна конкурсна комисия.

Окремну конкурсну комисию формує покраїнски секретар з ришеньом з яким утвердзує термин за доручованє предкладаньох за додзельованє средствох.

По розпатраню поднєшених приявох, окремна конкурсна комисия, у чаше яки утвердзени з ришеньом о формованю, доручує предкладанє за додзельованє средствох покраїнскому секретарови.

Покраїнски секретар розпара предкладаня за додзельованє средствох националних совитох, односно окремней конкурсней комисиї и одлучує о додзельованю средствох остатнїм хасновательом зоз своїм ришеньом. Тото ришенє конєчне и процив нього нє мож уложиц правни лїк.

Средства ше додзелює остатнїм хасновательом, у складзе зоз планом додзельованя средствох на основи критерийох конкурса и предкладаньох националних совитох, односно окремней конкурсней комисиї.

План додзельованя средствох приноши покраїнски секретар.

Резултати конкурса ше обявює на урядовей web адреси Секретарияту.

|  |
| --- |
| **IV. ФОРМУЛАР ПРИЯВИ** |

Конкурсни формулар состойна часц конкурса, чию форму и змист утвердзує Секретарият.

Конкурсни формулар составени зоз штирох часцох хтори облапяю:

**П1** **катеґорию** активносцох/трошкох за хтори ше пита средства по Конкурсу *(рядова дїялносц; проєкти и манифестациї; опрема и инвестицийни укладаня),*

**П2 податки орґанизациї** хтора конкурує за средства по Конкурсу,

**П3** **обгрунтоване вимаганє** за додзельованє средствох зоз трошковнїком,

**П4** **вияву** подношителя прияви.

***Упутство****:*

**П1** ше виполнює з означованьом празного поля опрез назви катеґориї активносцох/трошкох;

**П2** ше уписує вимагани податки орґанизациї хтора подноши прияву по Конкурсу,

**П3** ше уписує податки о конкретним вимаганю, з кратким описом и обрахунком трошкох. Кед предвидзене польо за уношенє тих податкох нє достаточне, тоти податки мож уписац на окремним паперу А4 формату хтори будзе твориц состойну часц прияви.

**П4** З вияву хтору ше напредок подписує, орґанизация, односно одвичательна особа у орґанизациї, пребера обовязки яки наведзени у формуларе.

**Надпомнуце:**

П4 точка 3. 4. и 5. обовязую одвичательну особу у орґанизациї же би НАМЕНКОВО трошела додзелєни средства по Конкурсу и же би о тим поднєсла Секретарияту одвитуюцу финансийну документацию, односно, же у случаю нєнаменкового хаснованя додзелєних средствох, односно нєподношеня комплетного звиту о трошеню додзелєних средствох по 31. децембер чечуцого року, будзе мушиц врациц шицки додзелєни средства Покраїнскому секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци.

|  |
| --- |
| **V. ФИНАНСИЙНИ ЗВИТ** |

Финансийни звит муши облапяц:

* + **кратки опис** витворених наменкових трошкох, оверени з печацом и подписом овласценей особи,
  + оверени фотокопиї **рахункох, контрактох** и других одвитуюцих доказох о основи плаценя услугох и доброх, хтори у директней вязи з наменку хаснованя додзелєних средствох,
  + оверени фотокопиї **виводох з овласцених банкох** о уплацованю средствох з боку Секретарияту и о виплацованю средствох по основи плаценя зоз предходней точки.

|  |
| --- |
| **VI. ПРИМЕНЬОВАНЄ ЗАКОНА О ЯВНИХ НАБАВКОХ** |

Кед хаснователь средствох зоз того конкурса подпада под реґулацию члена 2. пасус 1. точка 2) Закона о явних набавкох (“Службени глашнїк Р. Сербиї”, число 124/2012, 14/2015, 68/2015), односно кед ше средства яки витворени по тим конкурсу будзе хасновац за набавку роботох, доброх або услугох, а учасц тих средствох твори вецей як 50% вредносци набавки, хаснователя средствох ше будзе тримац за наручителя и у обовязки є применьовац Закон о явних набавкох.

|  |
| --- |
| КОНТАКТ |

***1. Контакт податки Секретарияту:***

Република Сербия – Автономна Покраїна Войводина

**ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ**

**ЗА ОБРАЗОВАНЄ, ПРЕДПИСАНЯ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ МЕНШИНИ – НАЦИОНАЛНИ ЗАЄДНЇЦИ**

21000 НОВИ САД

Булевар Михайла Пупина 16

Тел.: +381 21 487 4213, 421 444

Факс:+381 21 557 074

***2. Особа задлужена за приманє приявох:***

**Адриан Борка**

Тел.: 021 487 46 08; 021 456 490

Факс: 021 557 074

[adrian.borka@vojvodina.gov.rs](mailto:adrian.borka@vojvodina.gov.rs)

Web адреса:

[www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs).

Покраїнски секретар,

Михаль Нїлаш, с.р.